

CAI  
EA  
- 7026



1985

Canada  
Export  
Award

**LIST OF 1983  
CANADA EXPORT AWARD  
WINNERS**

Alcan Smelters and Chemicals Ltd. -Sécal  
(Quebec)

CAE Electronics Ltd. (Quebec)

Canparts Automotive International Ltd.  
(Ontario)

ESE Limited (Ontario)

I.S.E. International Submarine Engineering  
Ltd. (British Columbia)

McCain Foods Limited (New Brunswick)

Produits Belle Baie Ltée (New Brunswick)

Rock-O-Matic Industries (Saskatchewan)

SNC Inc. (Quebec)

Seaboard Lumber Sales (British Columbia)

Shaver Poultry Breeding Farms Limited  
(Ontario)

Spar Aerospace Limited (Ontario)

TannerEye Ltd. (Prince Edward Island)

Versatile Farm Equipment Company  
(Manitoba)

Westinghouse Canada (Ontario)

**LIST OF 1984  
CANADA EXPORT AWARD  
WINNERS**

Alberta Wheat Pool — Seed Marketing  
(Alberta)

Bristol Aerospace Limited (Manitoba)

Canpotex Limited (Saskatchewan)

Cavendish Farms (New Brunswick)

Dicon Systems Limited (Ontario)

Dow Chemical Canada Inc. (Ontario)

Epic Data Sales Ltd. (British Columbia)

Fag Bearings Limited (Ontario)

The Gray Engineering Group Inc. (Ontario)

Husky Injection Moulding Systems Ltd.  
(Ontario)

Intalite Inc. (Quebec)

Litton Systems Canada Limited (Ontario)

Stanley Associates Engineering Ltd.  
(Alberta)

Western Packaging Systems Ltd.  
(British Columbia)



External Affairs  
Canada

Affaires extérieures  
Canada

Canada

Minister for International Trade



Ministre du Commerce extérieur

Canada

OTTAWA, Ontario

K1A 0G2

June 17, 1985

Dear Exporter:

The Canada Export Award was established to recognize the outstanding achievements of Canada's exporters. Canadian companies, small, medium and large have received the prestigious Canada Export Award for their success in selling Canadian products and services in markets around the world.

To successfully maintain and develop export markets requires planning, hard work, and perseverance. Success which the Department of External Affairs believes should be recognized. Each year a small number of successful exporters are selected by a group of prominent Canadians to receive the Canada Export Award. This year the Awards will be presented in cooperation with trade associations and provincial governments at a ceremony in early October during Export Trade Month.

If you have introduced new export products, broken into new markets, significantly increased your export sales or held onto your overseas market share in the face of strong foreign competition, then you are eligible for the Canada Export Award. I invite you to fill in and mail the attached application form. Should you have any questions please call our trade information centre, Info Export toll free at 1-800-267-8376 (in B.C. 112-800-267-8376).

May I take this opportunity to wish you continued success in all your export endeavours.

Yours sincerely,

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'J Kelleher'.

James Kelleher

Enclosure



Minister for International Trade



Canada

Ministre du Commerce extérieur

OTTAWA, (Ontario)

K1A 0G2

1e 17 juin 1985

Madame,  
Monsieur,

Le Prix d'excellence à l'exportation a été créé pour reconnaître les réalisations remarquables des exportateurs Canadiens. Des entreprises de toutes catégories, petite, moyenne et grande, ont reçu ce prix prestigieux pour les succès qu'elles ont remportés dans la vente de produits et services canadiens sur les marchés du monde entier.

Réussir à conserver et à étendre des marchés d'exportation exige une bonne organisation, des efforts incessants et de la persévérance, toutes qualités que le Ministère tient à récompenser. Ainsi, un groupe d'éminents Canadiens remet tous les ans à un petit nombre d'exportateurs qui se sont distingués le Prix d'excellence à l'exportation. Cette année, les Prix seront remis avec la collaboration d'associations professionnelles et de gouvernements provinciaux, à l'occasion d'une cérémonie qui aura lieu début octobre dans le cadre du Mois canadien de l'exportation.

Si vous avez lancé de nouveaux produits, pénétré de nouveaux marchés, augmenté de façon considérable vos ventes à l'exportation ou gardé votre part du marché d'outre-mer en dépit d'une forte concurrence étrangère, vous pouvez gagner le Prix. Je vous invite donc à remplir et à nous renvoyer le formulaire de candidature ci-joint. Pour toute question, vous pouvez appeler sans frais notre centre d'information commerciale, Info Export, au 1-800-267-8376 (en C.-B., au 112-800-267-8376).

Je vous souhaite du succès dans vos entreprises et vous prie d'agréer l'expression de mes sentiments distingués.

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'J Kelleher'.

James Kelleher

Pièce jointe

CAI  
EA  
- 2020



1985

Canada  
Export  
Award



## The Canada Export Award

Canada is a trading nation with more than 30 per cent of its Gross National Product generated by the exports of goods and services. It is fitting, then, to award those Canadian firms that have substantially increased their level of exports.

Twenty-nine companies, ranging from the large multinational to the medium-sized and small, are the proud recipients of the newly created Canada Export Award. They represent every region of Canada and a wide and varied cross-section of Canadian industry including resource, electronics, aerospace, farm equipment, fish products, lumber, poultry, and engineering consulting.

In receiving the award, the Canadian companies are justifiably acclaimed not only for increasing exports, but also for successfully introducing new products or penetrating new markets.

The Minister for International Trade presents a limited number of awards each year to exporting firms, chosen by the selection committee of prominent Canadians, on the basis of demonstrated superior performance in the export arena.

The award is a plaque bearing the Canada Export Award logo and a brief citation of the firm's accomplishments. Firms receiving the award are welcome to use the logo on their letterhead, advertisements and other promotional material for a period of up to three years after its presentation. National and local promotion will be given to firms receiving the award.

The Canada Export Award logo coupled with a firm's name will remind Canadians of the importance of exports and identify the firm displaying the logo as an outstanding achiever.







## **Administration of the Canada Export Award Program**

### **1. Eligibility**

Application for the Canada Export Award is open to all firms, or divisions of firms resident in Canada that export goods or services. The achievements of such companies and organizations, as well as of those facilitating exports, including those in the area of banking, transport, market research, packaging and promotion, are eligible for consideration for the award.

Only those achievements which involve the applicant's own performance will be recognized. The sale of goods to a firm which, in turn, incorporates those goods into an export item, should not be included in the applicant's export figures. Exceptions may be made in cases where the manufacturers of major components can demonstrate that they themselves undertake the overseas promotion of these incorporated products or components. Under these circumstances the value of the sales from the exporter will be regarded as eligible export earnings on the part of the major equipment manufacturer.

### **2. Selection Criteria**

The Canada Export Award Selection Committee, in its review of applications for the award, will look for concrete evidence of significant achievement in export markets in terms of the sale of goods or services. It will also consider particular merit in activities conducted in relation to the promotion, financing or facilitation of export sales by Canadian firms. The committee will be guided by, but not limited to, the following criteria:

- a) the extent to which the firm (over its latest three fiscal years) has shown significant increases in its export sales;
- b) success in breaking into new markets;
- c) success in introducing new export products into world markets.

Other achievements by firms in export markets that contribute to Canada's economic well-being or to the significance of the organization as a world class exporter will also be considered. These include:

- level of Canadian content;
- range of markets;
- holding of markets in the face of strong foreign competition; or
- the ratio of the firm's export sales to its total sales.



### **3. Certification**

Applications will be considered only when a senior executive of the applying firm signs the form on the last page of this brochure (or a reasonable facsimile thereof) confirming that all information provided in support of the application can be substantiated. Applicants should also note that a small portion of the firms applying for the award may be asked to provide an auditor's certificate at a later date. For the purpose of this application, however, an auditor's certificate is not required.

### **4. Presentation of Awards**

The Canada Export Awards will be presented by the Minister for International Trade at a special presentation ceremony to be held on October 1, 1985.

### **5. Nomination Procedure**

Individuals, associations, organizations or governments may nominate firms for a Canada Export Award. Nominators must ensure the name of a senior official and the Canadian headquarters address of the firm are made known to the Canada Export Award Program Office (address appears in Section 6) no later than June 21, 1985 to permit notification of the firm and completion of the application.

### **6. Closing Date for Applications**

Applications will only be considered once a year. Applications should be complete and self-contained and should not rely on or make reference to documents not submitted with the application. Only those applications received at the following address post-marked on or before July 12, 1985 will be accepted.

Canada Export Award Program  
Export Information Division  
Export Programs and Services Bureau  
Department of External Affairs  
Lester B. Pearson Building  
125 Sussex Drive  
Ottawa, Ontario  
K1A 0G2

**For more information,  
please call  
toll free 1-800-267-8376  
(in B.C., call 112-800-267-8376)**

#### **NOTE**

*All information provided (by applicants) in the application form and any accompanying supporting material will be held in the strictest confidence by members of the Canada Export Award Selection Committee and officials of the Department of External Affairs.*





## The Application

(Use additional sheets where necessary)

1. Name and address of the Canadian headquarters of the organization applying for the award. This is the name which will be used in the Canada Export Award citation and subsequent publicity.

---

---

---

---

---

2. If a division, branch or subsidiary is applying for the award, state the name and address of the immediate parent explaining why it, rather than the "parent" organization, is submitting the application.

---

---

---

---

---

3. Please check group which best describes your firm's export activities:

- ☐ Agricultural and food processing
- ☐ Manufacturer of consumer products
- ☐ Manufacturer of industrial products
- ☐ Service
- ☐ Service to exporters



4. Description of the applicant's business (e.g., manufacturer of communications equipment, metal fabricator, market researcher, engineering consultant, provider of services for exporters, etc.).

---

---

---

---

---

5. Description of the goods or services exported. Trading houses should give details of their clients including the nature of products handled for each.

---

---

---

---

---

6. Average number of employees in 1984. \_\_\_\_\_

7. Number of years exporting:

☐ 3-5 yrs

☐ 6-10 yrs

☐ More than 10 yrs



## 8. Recent export sales performance

Year	Export Sales F.O.B. Plant	Percentage Change From Previous Year	Canadian Content as a Percentage of the Value of Export Sales	Total Sales	Exports as Percentage of Total	Volume of Exports (e.g., tons, etc.)
1984						
1983						
1982						

**NOTE:** All sales figures should be reported in Canadian dollars. The value of goods or services supplied by Canadian firms under any of Canada's external aid programs should be reported separately.

## 9. Profile of markets

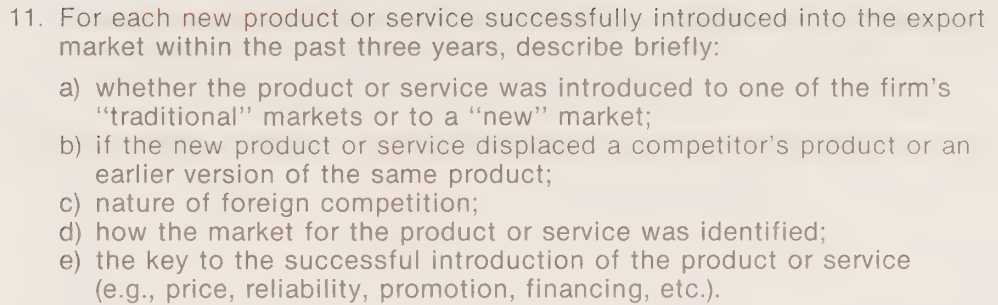
List the firm's five most important markets by order of rank in sales (f.o.b. plant) at the end of 1984. For each of these, indicate the value of sales and description of the single most important product or service supplied in that market.

[illegible]



10. For those markets listed in the foregoing table which are "new," to the extent they were successfully entered within the past three years, describe for each market, as briefly as possible:

- length of time required to gain successful entry;
- major obstacles overcome;
- nature of foreign competition;
- the product or service and whether any long term contracts were obtained.





12. Firm assisting or providing export efforts through financing, transportation, market promotion or other related services should describe contributions which have been vital to the international growth of Canadian companies abroad.

13. State locations in countries outside of Canada at which the organization has offices and/or manufacturing facilities which support the firm's exporting effort.





14. Applicants may wish to support their application with a brief narrative outlining the unique aspects of their particular exporting achievements, photographs of the products or projects involved, foreign language promotional material or other directly related material which would assist the selection committee in its consideration of the application.

---

---

---

---

---

---

---

---

15. Name of person(s) who could accept award:

---

---



**Certification**

Name of senior executive submitting the application:

Official title: \_\_\_\_\_

I hereby certify that the information contained in this application can be substantiated.

Signed \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_



## Attestation

Nom du cadre supérieur qui soumet la demande :

---

---

Titre officiel :

Je certifie par la présente que l'information contenue dans cette demande est exacte et peut être vérifiée.

---

Signature

Date





14. Les candidats désirent peut-être étayer leur candidature d'un récit succinct des éléments distinctifs de leurs réalisations dans le domaine des exportations, et joindre des photographies des produits ou des projets en cause, du matériel publicitaire en langue étrangère ou tout autre élément connexe qui pourrait être utile au comité de sélection.

15. Nom de la (des) personne(s) qui recevra(ont) le prix :



12. Toute entreprise fournissant des services à l'exportation, tels le financement, le transport, la publicité ou autre, devrait faire état de l'apport qui a été vital pour la croissance des entreprises canadiennes à l'étranger.

13. Donnez la liste des bureaux ou des usines de la firme à l'étranger qui l'assistent dans ses efforts d'exportation.



11. Pour chacun des produits ou des services introduits avec succès sur le marché d'exportation au cours des trois dernières années, expliquez brièvement :
- a) s'il a été introduit sur l'un des marchés déjà existants de la firme ou sur un nouveau marché;
  - b) s'il a supplanté un produit concurrent ou un modèle antérieur du même produit;
  - c) la nature de la concurrence étrangère;
  - d) comment le marché pour ce nouveau produit ou service a été trouvé;
  - e) l'élément clé du succès de l'implantation du nouveau produit ou service (prix, fiabilité, promotion, financement, etc.).





10. Pour les « nouveaux » marchés mentionnés dans le tableau précédent, c'est-à-dire ceux qui ont été exploités avec succès dans les trois dernières années, décrivez aussi brièvement que possible :
- a) le temps qu'il a fallu pour s'y implanter;
  - b) les principaux obstacles surmontés;
  - c) la nature de la concurrence étrangère;
  - d) le produit ou le service; précisez également si des contrats à long terme ont été signés.



8. Bilan des exportations récentes :

Année	Exportations f.o.b. usine	Différence par rapport à l'année précédente	Biens ou services exportés : valeur du contenu canadien	Total des ventes : dans le total	Part des exportations (tonnes, etc.)
1984			(%)		
1983					
1982					

**NOTE :** Donner les chiffres des ventes en dollars canadiens. La valeur des biens ou des services fournis par des firmes canadiennes dans le cadre d'un programme canadien d'aide extérieure devrait être donnée séparément.

9. Description des marchés

Donnez par ordre d'importance les cinq plus grands marchés de la firme (ventes f.o.b. usine) à la fin de 1984 et indiquez pour chacun la valeur des ventes du principal produit ou service fourni.

Ventes 1984		Ventes 1983		Ventes 1982	
Marché ou Produit	Total	Produit principal	Total	Produit principal	Total
Par ex., Etats-Unis	10,5 M \$		9,5 M \$		8,2 M \$
Matériel vidéo	8,0 M \$		7,0 M \$		5,5 M \$



4. Genre d'entreprise (matériel de télécommunication, métallurgie, études des marchés, expert-conseil, services aux exportateurs, etc.).

5. Description des biens ou des services exportés. Pour les maisons de commerce, donnez les détails concernant les clients, y compris la nature de leurs produits.

6. Nombre moyen d'employés en 1984 :

7. Années d'expérience à l'exportation :

☐ 3 à 5 ans ☐ 6 à 10 ans ☐ plus de 10 ans



## Formulaire de candidature

(Ajouter des feuillets si nécessaire)

1. Nom de la société candidate et adresse de son siège social au Canada.  
Le nom indiqué ici figurera dans la citation accompagnant le prix et dans la publicité qui s'ensuivra.

2. Si la candidature est présentée par une division, une succursale ou une filiale, donnez le nom et l'adresse de la maison mère et expliquez pour-quoi la division, la succursale ou la filiale est candidate plutôt que la maison mère.

3. Laquelle des activités à l'exportation suivantes correspond à celles de votre entreprise?

- ☐ Agriculture et traitement des aliments
- ☐ Fabrication de produits de consommation
- ☐ Fabrication de produits industriels
- ☐ Services
- ☐ Services aux exportateurs



### 3. Attestation

Les candidatures ne seront acceptées que si un cadre supérieur de la société candidate signe le formulaire à la dernière page de la présente brochure (ou une reproduction adéquate), confirmant ainsi que tous les renseignements fournis à l'appui de la candidature peuvent être vérifiés. Il convient également de noter qu'un petit pourcentage des sociétés candidates pourrait avoir à fournir un certificat de vérification à une date ultérieure. Ce certificat n'est cependant pas nécessaire pour poser sa candidature.

### 4. Remise des prix

Le ministre du Commerce extérieur présentera les prix lors d'une manifestation spéciale le 1<sup>er</sup> octobre 1985.

### 5. Mises en nomination

Les particuliers, les associations, les organismes et les gouvernements peuvent mettre des firmes en nomination pour les prix. Par conséquent, les présentateurs doivent faire parvenir au bureau du Prix d'excellence à l'exportation canadienne (à l'adresse ci-dessous), le 21 juin 1985 au plus tard, le nom d'un cadre supérieur de la firme proposée et l'adresse de son siège social au Canada afin qu'elle puisse être prévenue et avoir le temps de remplir le formulaire de candidature.

### 6. Date limite de présentation des candidatures

Les candidatures ne seront examinées qu'une fois par an et les candidats sont vivement priés de faire parvenir les renseignements nécessaires et complets à l'adresse ci-dessous le plus tôt possible. Tout document mentionné dans le formulaire de candidature doit accompagner l'envoi. Seules les demandes obliérées au plus tard le 12 juillet 1985 seront acceptées à :

Prix d'excellence à l'exportation canadienne

Direction de l'information sur les exportations

Direction générale des programmes et des services à l'exportation

Ministère des Affaires extérieures

125, promenade Sussex

Ottawa (Ontario) K1A 0G2

**Pour obtenir plus de renseignements, composez le 1-800-267-8376**  
**(En Colombie-Britannique, composez le 112-800-267-8376)**

### NOTE

Tous les renseignements figurant sur le formulaire de candidature ou dans les pièces à l'appui seront traités confidentiellement par les membres du comité de sélection et les fonctionnaires du ministère des Affaires extérieures.





## Renseignements administratifs

### 1. Admissibilité

Sont admissibles toutes les firmes ou leurs divisions établies au Canada, qui exportent des biens ou des services. Le comité de sélection acceptera également les candidatures des entreprises qui facilitent les exportations comme les banques, les sociétés de transport et les firmes qui s'occupent d'études de marchés, d'emballage et de promotion.

Seules les réalisations attribuables à la firme candidate seront prises en considération. Le candidat ne doit pas inclure dans les données qu'il présente les produits vendus à une entreprise qui les intègre ensuite à un produit d'exportation. Il peut cependant y avoir des exceptions dans les cas où les fabricants de composantes principales peuvent prouver qu'ils se chargent eux-mêmes de promouvoir à l'étranger un de leurs produits qui est ensuite incorporé au produit fini de l'exportateur. La valeur des ventes de l'exportateur peut alors être calculée dans les revenus d'exportation de ces fabricants.

### 2. Critères de sélection

Le comité de sélection s'attachera aux preuves concrètes d'une réalisation importante dans le domaine de la vente de biens ou de services sur les marchés étrangers, ainsi qu'aux aspects particuliers qui méritent l'attention dans les domaines de la promotion, du financement ou de l'aide à l'exportation de produits canadiens. Le comité se basera sur les critères suivants, sans toutefois s'y limiter :

- le rythme de progression des exportations de la firme (au cours de ses trois dernières années financières);
- la pénétration de nouveaux marchés;
- l'introduction de nouveaux produits d'exportation sur les marchés étrangers.

Seront également pris en considération d'autres facteurs qui contribuent au bien-être économique du Canada ou à l'importance de la firme sur les marchés d'exportation, par exemple :

- l'importance du contenu canadien;
- la gamme des marchés;
- la conservation des marchés face à une forte concurrence étrangère;
- la part des exportations dans le chiffre d'affaires de l'entreprise.



## Le Prix d'excellence à l'exportation canadienne

Le Canada est une nation commerçante. Plus de 30 % de son produit national brut est généré par l'exportation de biens et de services. Il est donc juste d'honorer les entreprises canadiennes qui y ont contribué d'une façon importante.

Le Prix d'excellence à l'exportation canadienne a déjà été accordé à 29 sociétés venant de toutes les régions du Canada et représentant de nombreux secteurs industriels, tels la transformation des richesses naturelles, l'électronique, l'aérospatiale, les machines agricoles, la pêche, le bois, l'agriculture et les services d'ingénierie. Certaines d'entre elles sont des multinationales, d'autres, de petites ou de moyennes entreprises.

Le Prix d'excellence à l'exportation canadienne honore les firmes d'exportation canadiennes qui ont non seulement augmenté leur volume d'exportation, mais qui ont exporté avec succès de nouveaux produits ou qui ont accédé à de nouveaux marchés.

Chaque année, le ministre du Commerce extérieur présente des prix à un nombre limité de firmes d'exportation choisies par un comité de sélection constitué de Canadiens éminents. Les critères de sélection du comité sont basés sur les performances supérieures dans le domaine de

l'exportation.

Le prix est constitué d'une plaque portant l'emblème du Prix d'excellence à l'exportation canadienne, ainsi qu'une brève mention des réalisations de la firme. Les récipiendaires du prix peuvent utiliser l'emblème sur leur papier à en-tête, dans leur publicité et autres véhicules de promotion, pour une période s'étendant sur trois ans après la présentation du prix. On fera de la publicité sur le plan national et régional pour les sociétés primées.

Le symbole du Prix d'excellence à l'exportation canadienne, associé au nom de la firme, appellera aux Canadiens l'importance du domaine de l'exportation tout en reconnaissant les réalisations exceptionnelles du récipiendaire.

1985  
Prix d'excellence  
à l'exportation  
canadienne





RÉCIPIENDAIRES DU PRIX  
D'EXCELLENCE À L'EXPORTATION  
CANADIENNE — 1983

Société d'électrolyse et de chimie Alcan -Sécal (Québec)
CAE Electronics Ltd. (Québec)
Canparts Automotive International Ltd. (Ontario)
ESE Limited (Ontario)
I.S.E. International Submarine Engineering Ltd. (Colombie-Britannique)
McCain Foods Limited (Nouveau-Brunswick)
Produits Belle Baie Ltée (Nouveau-Brunswick)
Rock-O-Matic Industries (Saskatchewan)
SNC Inc. (Québec)
Seaboard Lumber Sales (Colombie-Britannique)
Shaver Poultry Breeding Farms Limited (Ontario)
Spar Aéropatiale Limitée (Ontario)
TannerEye Ltd. (Île-du-Prince-Édouard)
Versatile Farm Equipment Company (Manitoba)
Westinghouse Canada (Ontario)

RÉCIPIENDAIRES DU PRIX  
D'EXCELLENCE À L'EXPORTATION  
CANADIENNE — 1984

Alberta Wheat Pool — Seed Marketing (Alberta)
Bristol Aerospace Limited (Manitoba)
Canpotex Limited (Saskatchewan)
Cavendish Farms (Nouveau-Brunswick)
Dicon Systems Limited (Ontario)
Dow Chemical Canada Inc. (Ontario)
Epic Data Sales Ltd. (Colombie-Britannique)
Fag Bearings Limited (Ontario)
The Gray Engineering Group Inc. (Ontario)
Husky Injection Moulding Systems Ltd. (Ontario)
Intalite Inc. (Québec)
Litton Systems Canada Limited (Ontario)
Stanley Associates Engineering Ltd. (Alberta)
Western Packaging Systems Ltd. (Colombie-Britannique)

1985  
Prix d'excellence  
à l'exportation  
canadienne



3 1761 11552734 3

